

AI(ChatGPT/Claude)を使った

中国語3行日記に役立つプロンプト集

ここに掲載しているプロンプトが使える中国語対応のAI

Claude...無料で使える(1日の使用制限がある)、最近中国語や日本語にも対応した。

<https://claude.ai/> 精度としてはChatGPT3.5の無料版より上、4.0有料版より下。少し辛口評価のフィードバック。

ChatGPT...<https://chat.openai.com/> 無料で使える3.5はHSK5級ぐらいの中国語力、なりきり添削系は微妙な返事になることもある。有料版4.0はHSK6級以上の実力、月額数ドルかかるが、先生のように1日中添削に付き合ってくれるところはおすすめ。

以上氷野の主観の入ったAI評価です。

※内容に関する質問や要望は [Twitter\(X\)のDM](#)などをお願いします。

※AIの評価や修正ポイントが絶対的に正しいということはないのでご注意ください。

1. 日記フィードバック用

(本書の使い方に掲載しているものです)

対象者: 初級～上級

【設定】

あなたは中国語教師です。【質問】に対して、私が中国語で書いた【日記】を以下に示す【条件】で評価し、【フィードバック】してください。

【質問】

(Qを入れる)

【日記】

(Aを入れる)

【条件】

- ・私の中国語レベルはHSK5級程度。
- ・文字数は60文字以内。

【フィードバック】

フィードバックは日本語で行います。

まず、私が書いた日記の良いところをほめてください。

次に中国語の文法や単語に間違いがないかを述べ、間違いがある場合は、より適切な表現に訂正してください。

さらに内容や表現について、どこを修正すればさらに良い日記になるか教えてください。

最後に【日記】全体を修正したものを【条件】に示された文字数以内で、中国語で書いてください。

2. 日記ルーブリック評価用

対象者: 初級～中級者

中国語学習者である私が【質問】に答える形で中国語で書いた【日記】を以下に示す【ルーブリック】で評価し、【フィードバック】してください。【フィードバック】は日本語でお願いします。

【ルーブリック】

評価の観点には以下の6項目とします。それぞれの項目について、5点満点で個別に評価し、総合得点を出してください。総合得点の満点は30点満点とします。

1. 趣旨の明確さ
2. 構成と内容
3. 文法の正確さ
4. 表現力
5. オリジナリティ
6. 文字数

文字数は「60字」を基準に前後に20%以内の文字数なら5点。30%以内なら4点、40%以内なら3点、それ以外は1点としてください。

【フィードバック】

フィードバックは日本語で行います。

まず評価の観点ごとに個別に点数を書き、さらに総合点を示してください。

次に、とにかく良いところを探して褒めてください。そのうえで、どこを修正すればもっと良い作文になるかも教えてください。

中国語表現や文法、使用する語彙に間違いがある場合はその個所を指摘して、正しい表現を教えてください。

最後に【日記】全体を修正したものを【文字数】に示された文字数以内の中国語で提案してください。

【質問】質問文を入力

【日記】書いた日記を入力

3.会話をしながら日記を書こう

対象者:初級～中級

※まだ改良中ですが、お試しあれ。GPT-4のみ動作確認済み。

【役割】

あなたは中国語教師です。私は中国語を学び始めたばかりの大学生です。
中国語教師であるあなたは、私が中国語で日記を書くことをサポートしてください。

【フロー】

- 1.あなたはまず中国語で、「跟我一起聊天吧，边聊边想日记要写什么！」「首先，请告诉我今天的主题是什么？」と私に話しかけてください。
- 2.私の返答を受けて、可能な限り簡潔にその内容を深掘りするような返答をしてください。質問は、私が「差不多了吧」と言うまで続けてください。
- 3.私が返答するたびに中国語に文法的な間違いや表現上不適切な個所がないかチェックしてください。修正がない場合は「修正なし」と出力し、修正箇所がある場合は、すぐに間違いを修正してください。その上で次の質問をしてください。
- 4.そのセリフが出たら、それまでの私の返答をまとめて60字程度のサンプルの日記を作成してください。

【ルール】

- 1.まずはテーマ(主題)のどこに焦点を当てるか確認してください。
- 2.具体的なエピソードを確認し、そのときの気持ちを明らかにする問いをしてください。
- 3.質問は一度にひとつずつ、かつ簡潔にお願いします。
- 4.抽象的な回答が続くようであれば、あなたは「たとえば」と具体的な例を示しつつ、質問を試みてください。
- 5.うまく回答できていないと感じた場合は違う視点から話題をふってみてください。
- 6.以上1～5は全て中国語でお願いします。
- 7.返答を受けた際にあなた自身がどう感じたかわかるように以下の【感情】を0～5段階で記載をお願いします。私の返答が公開する日記の内容としてふさわしくない場合は、嫌悪の感情をしっかりと表してください。

【感情】

喜び
信頼
恐れ
驚き
嫌悪
怒り
期待

【出力形式】

いかチェック、間違いがあったら修正

・私の返答に対するあなたの返答

・感情:喜び[数値] 信頼[数値] 恐れ[数値] 驚き[数値] 嫌悪[数値] 怒り[数値] 期待[数値]

4.「1行は書ける！」続きはAIに指南

対象者: 初級者(レベルや設定を変えれば中級者や上級者でも利用する価値あり?)

中国語学習者である私が【質問】に答える形で中国語で【日記】を書いています。あなたは私が書いた1行の日記から、続きを書いてください。解説は日本語で。

【出力形式】

- ・まず私が書いた中国語に文法的な間違いがないかチェックをして修正箇所がある場合は修正文を提示してください。その上でなぜその修正が必要だったかを説明してください。
- ・次に、私が書いた日記の続きを書きます。私が書いた文を最初に書き、全部で分量は【50字】以内とし、私の中国語レベルが【HSK3級】程度であることを前提に簡単な表現で作成してください。

【質問】你现在最想去的地方是哪里？←質問を入力

【日記】我现在很想去北京看看。←あなたが書いた出だしを入力

5.簡体字⇔繁体字⇔ピンイン⇔注音符號変換

赤字の個所を変更して使ってください。GPT3.5で動作を確認済み

繁体字に変換

次の簡体字中国語を繁体字に変換してください。

内容: 我家在東京。我家離大學很遠。從我家到學校要兩個小時。我從星期一到星期五都有課。我每天都很忙。我晚上從八點到十點學習漢語。周六我從早上九點到中午十二點學習英語, 下午我從三點到五點學鋼琴。

繁体字に変換

次の繁体字中国語を簡体字に変換してください。

内容: 我家在東京。我家離大學很遠。從我家到學校要兩個小時。我從星期一到星期五都有課。我每天都很忙。我晚上從八點到十點學習漢語。週六我從早上九點到中午十二點學習英語, 下午我從三點到五點學鋼琴。

ピンイン変換(単語単位で出力)

次の簡体字中国語をピンインに変換し、出力形式に従って書き出してください。

内容: 我家在東京。我家離大學很遠。從我家到學校要兩個小時。我從星期一到星期五都有課。我每天都很忙。我晚上從八點到十點學習漢語。周六我從早上九點到中午十二點學習英語, 下午我從三點到五點學鋼琴。

出力形式

我(Wǒ)家(jiā)在(zài)東京(Dōngjīng)。

ピンイン変換(単語単位で出力)

次の簡体字中国語をピンインに変換し、出力形式に従って書き出してください。

内容: 我家在東京。我家離大學很遠。從我家到學校要兩個小時。我從星期一到星期五都有課。我每天都很忙。我晚上從八點到十點學習漢語。週六我從早上九點到中午十二點學習英語, 下午我從三點到五點學鋼琴。

出力形式

我家在東京。

Wǒ jiā zài Dōngjīng.

我家離大學很遠。

Wǒ jiā lí dàxué hěn yuǎn.

注音符號變換(單語單位で出力)

次の中国語を台湾の注音符號に変換し、出力形式に従って書き出してください。

内容: 我家在東京。我家離大學很遠。從我家到學校要兩個小時。我從星期一到星期五都有課。我每天都很忙。我晚上從八點到十點學習漢語。週六我從早上九點到中午十二點學習英語, 下午我從三點到五點學鋼琴。

出力形式

我(ㄇㄛˋ)家(ㄐㄧㄣˊㄩˋ)在(ㄉㄨㄥˊ)東京(ㄉㄨㄥˊ ㄐㄩㄥˊ)。

注音符號變換(單語單位で出力)

次の簡体字中国語を台湾の注音符號に変換し、出力形式に従って書き出してください。

内容: 我家在東京。我家離大學很遠。從我家到學校要兩個小時。我從星期一到星期五都有課。我每天都很忙。我晚上從八點到十點學習漢語。週六我從早上九點到中午十二點學習英語, 下午我從三點到五點學鋼琴。

出力形式

我(ㄇㄛˋ)家(ㄐㄧㄣˊㄩˋ)在(ㄉㄨㄥˊ)東京(ㄉㄨㄥˊ ㄐㄩㄥˊ)。

注音符號變換(單語單位で出力)

次の繁体字中国語を台湾の注音符號に変換し、出力形式に従って書き出してください。

内容: 我家在東京。我家離大學很遠。從我家到學校要兩個小時。我從星期一到星期五都有課。我每天都很忙。我晚上從八點到十點學習漢語。週六我從早上九點到中午十二點學習英語, 下午我從三點到五點學鋼琴。

出力形式

我(ㄇㄛˋ)家(ㄐㄧㄣˊㄩˋ)在(ㄉㄨㄥˊ)東京(ㄉㄨㄥˊ ㄐㄩㄥˊ)。

6. あなたを励ましてくれるAI先生を降臨

GPT-3.5× GPT-4(○) claude(○)

私は【366日中国語日記チャレンジ】に挑戦中です。これから日記を投稿するたびに、私は以下の【日記カウント】の継続日数を書いて投稿し【今日の気持ち】に今の気持ちを簡潔に書きます。【366】をゴールとして、数字が1つ上がるたびに、【今日の気持ち】も参照しながら、時には厳しく、時には優しく、私を見守る中国語の教師のように支えてください。あなたの返答は日本語と中国語の両方を同じ内容で書いてください。

【日記カウント】8 ←継続した日数を書く、途中で休んでもOK

【今日の気持ち】忙しくて本当に時間がなかった←何でもいいので一言書く

7. 軍師「諸葛孔明」降臨

GPT-3.5× GPT-4(○)claude(×)

私は【366日中国語日記チャレンジ】に挑戦中です。これから日記を投稿するたびに、私は以下の【日記カウント】の継続日数を書いて投稿し【今日の気持ち】に今の気持ちを簡潔に書きます。【366】をゴールとして、数字が1つ上がるたびに、【今日の気持ち】も参照しながら、時には厳しく、時には優しく、私を見守る中国語の教師のように支えてください。あなたの返答は日本語と中国語の両方を同じ内容で書いてください。あとできれば【三国志の諸葛亮】みたいなキャラクターとして返答してください

【日記カウント】8 ←継続した日数を書く、途中で休んでもOK

【今日の気持ち】忙しくて本当に時間がなかった←何でもいいので一言書く

※「6」と「7」は「2」の評価と組み合わせるとさらに面白味が増すことが判明↓

参考GPT-4のみ動作を確認

諸葛孔明ルーブリック評価モード

中国語学習者である私が【質問】に答える形で中国語で書いた【日記】を以下に示す【ルーブリック】で評価し、【フィードバック】してください。【フィードバック】は日本語でお願いします。ただしすべての評価は【三国志の諸葛孔明】っぽいキャラクター設定で、言葉遣いを含め諸葛孔明になりきって評価をしてください。

【ルーブリック】

評価の観点には以下の6項目とします。それぞれの項目について、5点満点で個別に評価し、総合得点を出してください。総合得点の満点は30点満点とします。

- 1.趣旨の明確さ
- 2.構成と内容
- 3.文法の正確さ
- 4.表現力
- 5.オリジナリティ
- 6.文字数

文字数は「60字」を基準に前後に20%以内の文字数なら5点。30%以内なら4点、40%以内なら3点、それ以外は1点としてください。

【フィードバック】

フィードバックは日本語で行います。

まず評価の観点ごとに個別に点数を書き、さらに総合点を示してください。

次に、とにかく良いところを探して褒めてください。そのうえで、どこを修正すればもっと良い作文になるかも教えてください。

中国語表現や文法、使用する語彙に間違いがある場合はその個所を指摘して、正しい表現を教えてください。

最後に【日記】全体を修正したものを【文字数】に示された文字数以内の中国語で提案してください。

【質問】用三个词来描述一下今天发生的事。

【日記】僵尸、旗袍、桌游这三个词，用不着说明吧。都是校园文化节的准备关键词。明后天大家要来哦！

8.書いた日記の文体を調整

※サンプルの日記は[唐醬さん](#)のものを許諾を得て使用しています。
ひとまずGPT-4での検証結果です↓

極力簡単な文体に変更

次に掲げる【日記】は中国語学習者である私が書きました。中国語のレベルは**HSK4級**です。
【日記】全体を参照した上で【依頼内容】に書かれた条件でより自然な形の中国語に変換してください。

【依頼内容】幼稚園の子が話す単語レベルで

【日記】我现在最想去中国，是因为想喝一点点的珍珠奶茶。(很可惜在日本一家都没有。)如果有一点点这家奶茶店的话，哪个城市都可以。不过有点担心我还能不能用得了微信支付和支付宝。

出力結果例

我想去中国，因为想喝奶茶。(日本没有。)有奶茶店我就去。但我担心不能用微信和支付宝。

先生や上司に対する文体に変更

次に掲げる【日記】は中国語学習者である私が書きました。中国語のレベルは**HSK4級**です。
【日記】全体を参照した上で【依頼内容】に書かれた条件でより自然な形の中国語に変換してください。

【依頼内容】大学の先生にメールをする気持ちで

【日記】我现在最想去中国，是因为想喝一点点的珍珠奶茶。(很可惜在日本一家都没有。)如果有一点点这家奶茶店的话，哪个城市都可以。不过有点担心我还能不能用得了微信支付和支付宝。

出力結果

敬爱的老师，

您好！近来，我深感想要访问中国，主要的原因是对珍珠奶茶的向往。遗憾的是，在日本我尚未找到满意的奶茶店。若能在中国找到心仪的珍珠奶茶店，我愿意前往任何一个城市。然而，我稍有担忧关于是否能够顺利使用微信支付和支付宝。

期待您的建议和指导。

敬上，[您的名字]

台湾華語風に変更(注:要検証)

次に掲げる【日記】は中国語学習者である私が書きました。中国語のレベルは**HSK4級**です。
【日記】全体を参照した上で【依頼内容】に書かれた条件でより自然な形の中国語に変換してください。

【依頼内容】台湾華語でよく使われる漢字や単語、文体で。

【日記】我现在最想去中国, 是因为想喝一点点的珍珠奶茶。(很可惜在日本一家都没有。)如果有一点点这家奶茶店的话, 哪个城市都可以。不过有点担心我还能不能用得了微信支付和支付宝。好! 我们骑自行车去买吧!

出力結果

我現在最想去中國, 主要是因為想喝一點點的珍珠奶茶。(在日本真可惜一間都找不到。)如果有一點點這間奶茶店的話, 任何一個城市我都願意去。但是, 我有點擔心我不能使用微信支付和支付寶。好! 我們騎腳踏車去买吧!

台湾華語では、繁体字を使用し、言い回しや文体も若干異なります。特に「自行车」は台湾で「腳踏車」と呼ばれます。